



Traité Avot

Michna 8 - Chapitre 2

רַבֵּן יוֹחָנָן בֶּן זַכַּאי קִבֵּל מֵהִלֵּל וּמִשְׁמַאי. הוּא הָיָה אוֹמֵר, אִם
לְמַדְתָּ תוֹרָה הִרְבֵּה, אַל תִּתְּזִיק טוֹבָה לְעַצְמְךָ, כִּי לְךָ נוֹצְרֶתָ.

חֲמִשָּׁה תַלְמִידִים הָיוּ לוֹ לְרַבֵּן יוֹחָנָן בֶּן זַכַּאי, וְאֵלּוּ הֵם,
רַבִּי אֱלִיעֶזֶר בֶּן הֶרְקֵנוֹס,
וְרַבִּי יְהוֹשֻעַ בֶּן חֲנִנְיָה,
וְרַבִּי יוֹסִי הַכֹּהֵן,
וְרַבִּי שְׁמַעוֹן בֶּן גִּתְיָאֵל,
וְרַבִּי אֱלִיעֶזֶר בֶּן עֶרְנָה.
הוּא הָיָה מוֹנֶה שְׁבָחָן.

רַבִּי אֱלִיעֶזֶר בֶּן הֶרְקֵנוֹס, בּוֹר סוּד שְׂאִינוֹ מֵאֵבֶד טָפָה.
רַבִּי יְהוֹשֻעַ בֶּן חֲנִנְיָה, אֲשֶׁרִי יוֹלְדָתוֹ.
רַבִּי יוֹסִי הַכֹּהֵן, חֲסִיד.

רַבִּי שְׁמַעוֹן בֶּן גִּתְיָאֵל, יֵרָא חָטָא.

וְרַבִּי אֱלִיעֶזֶר בֶּן עֶרְנָה, מַעֲיֵן הַמִּתְגַּבֵּר.

הוּא הָיָה אוֹמֵר, אִם יִהְיֶה כָּל חֲכָמִי יִשְׂרָאֵל בְּכַף מֵאֲזֵנִים, וְאֱלִיעֶזֶר
בֶּן הֶרְקֵנוֹס בְּכַף שְׁנִיָּה, מַכְרִיעַ אֶת כָּלָם. אֲבָא שְׂאוּל אוֹמֵר
מִשְׁמוֹ, אִם יִהְיֶה כָּל חֲכָמִי יִשְׂרָאֵל בְּכַף מֵאֲזֵנִים וְרַבִּי אֱלִיעֶזֶר בֶּן
הֶרְקֵנוֹס אַף עַמָּהֶם, וְרַבִּי אֱלִיעֶזֶר בֶּן עֶרְנָה בְּכַף שְׁנִיָּה, מַכְרִיעַ אֶת
כָּלָם:

Rabban Yo'hanan ben Zakaï reçut (la tradition) de Hillel et de Chamaï. Il avait coutume de dire : « Si tu as appris beaucoup de Torah, ne t'en fais pas un mérite, car c'est pourquoi tu as été créé ».

Rabban Yo'hanan ben Zakaï avait cinq disciples, ce sont : Rabbi Eli'ézer ben Horkenoss, Rabbi Yehochoua ben 'Hanania Rabbi Yossé HaCohen, Rabbi Chimon ben Nethanel et Rabbi El'azar ben 'Arakh. Il (Rabban Yo'hanan ben Zakaï) avait l'habitude de définir leurs qualités : Rabbi Eli'ézer ben Horkenoss ressemble à une citerne qui ne



La Clé de la Vie

Se préparer physiquement et spirituellement aux douleurs de l'accouchement.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



perd pas une goutte. Rabbi Yehochoua ben 'Hanania – bénie soit celle qui l'a mis au monde. Rabbi Yossé HaCohen est un Pieux. Rabbi Chimon ben Nethanel craint le péché. Rabbi El'azar ben 'Arakh ressemble à une source jaillissante. Rabban Yo'hanan ben Zakaï avait coutume de dire : « Si tous les Sages d'Israël étaient sur un des plateaux d'une balance et Eli'ézer ben Horkenoss dans l'autre, il pèserait plus qu'eux tous ». Abba Chaoul disait en son nom : « Si tous les Sages d'Israël étaient dans un plateau d'une balance et même Eli'ézer ben Horkenoss avec eux, mais El'azar ben 'Arakh dans l'autre, il pèserait plus qu'eux tous ».



La Clé de la Vie

Se préparer physiquement et spirituellement aux douleurs de l'accouchement.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions